



Asociación Taiwanesa
de **Hispanistas**
臺灣西班牙語學會

第一次公告

2023 年 1 月 30 日

各位敬愛的會員：

臺灣西班牙語學會邀請您參加本年度第三次會員大會暨第二屆學術研討會：「西班牙語在台灣一甲子」，此會員大會與研討會將於今年 9 月 16 日（星期六）假臺灣大學校園舉行。

本會年會和研討會以實體進行為主。學術研討會將以主題圓桌論壇形式進行。兩項活動主要大方向如下：

1. 學會年度會員大會，全體會員。
2. 主題圓桌論壇分成三個主題：（一）西語文壇年度大事紀 （二）中西文學翻譯&文化翻譯（三） 西班牙語在台灣一甲子。
3. 發表語言為西班牙文或中文，每位發表人 15 分鐘。

主題圓桌論壇報名

有意參與主題圓桌論壇的會員請留意：

- 請於本年 4 月 1 日前選好論壇三大主題其一，並設定您的子題題目（請使用 WORD 表單），寄到學會信箱 athtaiwan@gmail.com。
- 7 月 1 日—9 月 15 日 之間，會員透過銀行轉帳完成年費和活動費匯款程序。付費網址：<https://reurl.cc/Wq5v1L>

基於籌劃年會與主題圓桌論壇有其基本必要開銷，因此，懇請全體會員共同支援，相關費用如下：

1. 舊會員 1.500 NT\$ (1.000 年費 + 500 活動費)
2. 新會員 2.500 NT\$ (1.000 年費 + 1.000 入會費 + 500 活動費)

學會籌劃之主題圓桌論壇:

(一) 2023 西語文壇年度大事紀

- 紀念西班牙逝世小說家暨皇家學院院士哈維爾·馬利亞斯 (Javier Marías, 1951-2022)
- Azorín (José Martínez Ruiz, 1873-1967) 150 週年冥誕;
- Jorge Luis Borges (1899-1986) 的 *Fervor de Buenos Aires* (1923) 出版 100 週年紀念;
- Jorge Semprún (1923-2011) 百年冥誕; Italo Calvino (1923-1985) 百年冥誕 (本會有義語會員);
- Pablo Neruda (1904-1973) 逝世 50 週年紀念;
- Octavio Paz (1914-1998) 逝世 25 週年紀念;
- 其他文壇與文人大事紀。

(二) 中西語(文化)翻譯

- 中西文學作品翻譯 (西譯中, 中譯西)
- 中西歷史文獻翻譯
- 電影翻譯 (字幕西譯中, 中譯西); 電視劇翻譯, 各種導覽翻譯, 教材翻譯... 等。

(三) 西班牙語在台灣一甲子

- 台灣的西班牙語教學進程 (環境、學校、專業系所、選修系所、語言中心之發展)
- 台灣的西班牙語教材與教學法
- 台灣的西班牙語教學研究
- 台灣西班牙語的發展困境與未來

敬祝 教安

臺灣西班牙語學會

電郵: athtaiwan@gmail.com

官網: <https://athtaiwan.org>



Asociación Taiwanesa
de **Hispanistas**
臺灣西班牙語學會

Primera Circular

Taipéi, 30 de enero de 2023

Estimad@ soci@,

La Asociación Taiwanesa de Hispanistas (ATH) le invita a participar en la Tercera Asamblea General y el II Congreso de la ATH con el tema de “60 años del hispanismo en Taiwán”, que tendrá lugar en el campus de la Universidad Nacional de Taiwán **el día 16 de septiembre (sábado) de 2023**. Tanto la AG como el Congreso se harán de forma presencial cuyas directrices serán:

1. La AG: todos los socios de la ATH.
2. Mesa redonda: (1) Efemérides literarias del año 2023; (2) Traducción literaria y traducción cultural; (3) 60 años del hispanismo en Taiwán.
3. Cada mesa redonda contiene un@ moderador@ y 4 ponentes. La lengua oficial será el español o el chino.

Preinscripción para la mesa redonda

A quienes les interese participar en la mesa redonda:

- **Antes del 1 de abril**, que elijan uno de los tres temas y rellenen el formulario WORD (su propio título de ponencia, resumen, palabras claves, breve CV) y manden a athtaiwan@gmail.com
- **Entre el 1 de julio y el 15 de septiembre**, periodo para pagar la cuota anual de soci@ y gastos de la AG y el Congreso. Enlace del pago: <https://reurl.cc/Wq5v1L>

Debido a la organización de la AG y la preparación del Congreso, rogamos a todos los socios consagrar 500 NT\$ como apoyo a la suma total del pago que será:

1. Antigu@soci@ 1.500 NT\$ (1.000 anual + 500 actividades)
2. Nuev@soci@ 2.500 NT\$ (1.000 anual + 1.000 ingreso + 500 actividades)

Mesa redonda

I.- Efemérides literarias del año 2023

- Homenaje al académico y novelista Javier Marías (1951-2022).
- 150 años de la muerte de Azorín (1873-1967);
- Centenario de la publicación de *Fervor de Buenos Aires* (1923) de Jorge Luis Borges (1899-1986);
- Centenario del nacimiento de Jorge Semprún (1923-2011) e Italo Calvino (1923-1985) (la ATH tiene socio de italiano);
- 50 años de la muerte de Pablo Neruda (1904-1973);
- 25 años de la muerte de Octavio Paz (1914-1998);
- Otros acontecimientos trascendentales.

II.- Traducción literaria y traducción cultural

- Traducción de obras literarias español-chino y chino-español.
- Traducción de documentos históricos.
- Traducción de películas, series televisivas, guías turísticas, libros de texto, etc.

III.- 60 años del hispanismo en Taiwán

- La enseñanza del español en Taiwán durante 6 décadas (circunstancias, fundación de instituciones docentes, desarrollo y ampliación de cursos optativos, centros y academias de lenguas).
- Materiales y metodología de la enseñanza del español.
- Ámbito e investigaciones científicas de ELE y lingüística en Taiwán.
- Dificultades, retos y el futuro del español en Taiwán.

Saludos cordiales,

Asociación Taiwanesa de Hispanistas

Correo electrónico: athtaiwan@gmail.com

Websitio: <https://athtaiwan.org>